

104. ал-хумаза

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
104:1:1	ويل	ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
104:1:2	لكل	ли-кулли	= كُلٌّ целое; совокупность → весь, вся, всё, все; всякий, каждый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
104:1:3	همزة	хумазатин	← [هَمَزَ] жать, давить; колоть; подстрекать, побуждать; злословить → злословящий, хулитель	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
104:1:4	لمزة	лумаза ^{тин-и}	← [لَمَزَ] высмеивать, выискивать недостатки, хулить, злословить → хулитель, насмешник	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
104:2:1	الذي	^а лазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
104:2:2	جمع	джама‘а	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
104:2:3	مالا	мāлан	← [مَالَ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
104:2:4	وعدده	ўа-‘аддада-х ^й	← [عَدَّ] считать → II перечислять, пересчитывать; сочетать, составлять	Слитный соединительный союз; Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
104:3:1	يحسب	йаҳсабу	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
104:3:2	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
104:3:3	ماله	мāла-хū	← [مَالَ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
104:3:4	أخلده	’ахлада-хū	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → IV склоняться, прибегать, предаваться; делать вечным, бесконечно существующим; увековечивать	Глагол (IV порода), совершенный вид, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
104:4:1	كلا	каллā		Противительная частица
104:4:2	لينبذن	ла-йунбаза-нна	= [نَبَذَ] бросать, отбрасывать; отвергать; отказываться; не соглашаться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
104:4:3	في	фй		Предлог
104:4:4	الحطمة	л-ҳуҗама ^{ти}	← [حَطَمَ] разбивать, ломать; дробить, крошить → сокрушающий, пожирающий (эпитет адского пламени)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

104:5:1	وما	ʿa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
104:5:2	أدريك	ʿadrā-ka	← [أَدْرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
104:5:3	ما	mā		Относительное местоимение
104:5:4	الحطمة	л-хуṭама ^{TY}	← [حَطَمَ] разбивать, ломать; дробить, крошить → сокрушающий, пожирающий (эпитет адского пламени)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
104:6:1	نار	nāru	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
104:6:2	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
104:6:3	الموقدة	л-муḳада ^{TY}	← [وَقَدَّ] гореть, пылать; сгорать → IV зажигать, разжигать, разводить огонь → зажжённый, воспламененный	Страдательное причастие (IV порода), ж. р., ед. ч., им. п.
104:7:1	التي	^a латй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
104:7:2	تطلع	таṭṭалиʿу	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → VIII смотреть, надзирать; рассматривать; узнавать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
104:7:3	على	ʿalā		Предлог
104:7:4	الأفعدة	л-ʿафʿида TH	← [أَفَادَ] печь в золе, на огне, биться (о сердце) → сердце, как совокупность душевных свойств человека, символ средоточия переживаний, способности чувствовать и понимать (в отличие от <i>qalb</i>)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
104:8:1	إنها	ʿинна-хā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
104:8:2	عليهم	ʿалай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
104:8:3	مؤصدة	муʿсада ^{TUH}	← [وَصَدَّ] быть крепким → IV закрывать, запира́ть → закрытый, запертый	Страдательное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
104:9:1	في	фй		Предлог
104:9:2	عمد	ʿамадин	← [عَمَدَ] подпира́ть, поддерживать; отправляться; намереваться; стремиться; прибегать, пользоваться; приступать, приниматься → столб; опора, подпора; колонна; высокое сооружение	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
104:9:3	ممددة	мумаддада TH	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → II вытягивать, растягивать;	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

			расширять; удлинять; продлевать → вытянутый, удлинённый, длинный	
--	--	--	--	--